



2022

17.9. - 20.11.

SIEBENBÜRGISCHER
KULTURHERBST

Oberösterreich



mit Unterstützung von
Kultur





10 JAHRE SIEBENBÜRGISCHER KULTUR- HERBST 2022 IN OÖ - EIN GRUND ZUM FEIERN?

Ja, aber auch ein Grund zum Weitermachen. Dieser Kulturherbst bietet so vieles, unterschiedliches an siebenbürgischer Tradition und Brauchtum und verpflichtet umso mehr, diese aufrecht zu erhalten.

Eine gute Mischung und die Vielseitigkeit der Veranstaltungen haben uns in den letzten zehn Jahren spüren lassen, wie erfüllend es ist, allen Interessierten einen Zugang zu siebenbürgischen Veranstaltungen anzubieten. Ihr Besuch stärkt unsere Gemeinschaft und lässt uns Mut fassen, erwartungsvoll in die Zukunft zu blicken.

Darum freue ich mich auf wertvolle Begegnungen bei den Veranstaltungen in diesem **10. Jubiläumskulturherbst 2022**.

Ich wünsche Ihnen viel Freude mit unserem reichhaltigen Angebot an siebenbürgisch-sächsischer Kultur.

*Kons. Manfred Schuller
Landes- und Bundesobmann der Siebenbürger
Sachsen in OÖ. und Österreich*



Festkonzert zur Eröffnung des
„10. Siebenbürgischer Kulturherbst in OÖ“

2022
17.9.
19.30 h

BAROCKENSEMBLE „TRANSYLVANIA“

Landesmusikschule Herminenhof Wels - Saal
Concerto, Maria-Theresia-Straße 33, 4600 Wels

Das Barockensemble Transylvania ist eines der aktivsten und langlebigsten Alte-Musik-Ensembles in Rumänien und feierte 2020 sein 25jähriges Jubiläum. Es wurde 1995 an der Gheorghe Dima Musikhochschule in Klausenburg gegründet. Sein erstes Konzert fand in Werkendam in den Niederlanden statt, seitdem stehen mehr als 800 Konzerte in ganz Europa zu Buche.

Das Ensemble widmet sich im Besonderen der einheimischen Musik, sowohl was die Erforschung alter siebenbürgischer Manuskripte anbelangt als auch indem es Auftragskompositionen zeitgenössischer Klausenburger Komponisten dem breiten Publikum nahebringt. Die Musiker sprechen drei verschiedene Muttersprachen (Rumänisch, Ungarisch, Deutsch) – sie repräsentieren so Siebenbürgens Multikulturalität und demonstrieren die vereinende Kraft der Musik.

Auf dem Programm ihrer aktuellen Konzerttournee stehen Werke von Johann Sebastian Bach, Johann Christian Bach und Antonio Vivaldi.

**Barockensemble „Transylvania“
aus Klausenburg/Cluj in Siebenbürgen**
Zoltán Majó – Blockflöte (Klausenburg/Cluj)
Mátyás Bartha – Violine (Basel)
Ciprian Câmpean – Violoncello (Klausenburg/Cluj)
Erich Türk – Cembalo (Klausenburg/Cluj)

Eintritt: freiwillige Spende – freie Platzwahl

Veranstalter: Verein der Siebenbürger Sachsen, Nachbarschaft Wels mit Landesverband der Siebenbürger Sachsen in OÖ.

*Ehrenschatz: LH Mag. Thomas Stelzer und
Bgm. Dr. Andreas Rabl*



2022

23.9.
18 h

**„DAS LANDLERERBE“
LESUNG UND VORTRAG
PFARRER HR MAG. VOLKER PETRI**

*Siebenbürgerheim Dürnau, Resselstraße 7,
4840 Vöcklabruck*

Der Autor hat in den Unterlagen seiner Mutter geforscht und in seinem 73. Lebensjahr festgestellt, dass beide Elternteile auch österreichisches Erbe besitzen. Väterlicherseits stammen sie aus Ohlsdorf bei Gmunden und mütterlicherseits aus Spittal a. d. Drau. Die Ausführungen finden sich auch in der dritten Auflage seiner autobiographischen Erzählung „... schreib über dich!“

Eintritt: freiwillige Spende

*Veranstalter:
Siebenbürger Nachbarschaft Vöcklabruck*



2022

1.10.

18 - 24 h

LANGE MUSEUMSNACHT

*Museum der Heimatvertriebenen,
Salzburgerstraße 8a, 4840 Vöcklabruck*

19 h/21 h:

Lichtbildervortrag und Ausstellung von Adolf Grabner
DIE RAKETEN-TESTANLAGE „SCHLIER“ in Zipf und der
Vater der Weltraumfahrt Hermann Oberth aus Sieben-
bürgen

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter:

Museum der Heimatvertriebenen Vöcklabruck

2022

13.10.

19 h

SIEBENBÜRGISCHER ORGELABEND

*Evang. Gnadenkirche Rosenau,
M. Schuster-Platz, 4863 Seewalchen a. A.*

Orgelmusik mit Begleitung und Lesung Siebenbürgischer
Künstler

Dr. Hubert-Hermann Lohr und Mitwirkende

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau



2022
15.10.
19 h

**VORTRAG: RAINER LEHNI
(BUNDESVORSITZENDER DER
SIEBENBÜRGER SACHSEN IN
DEUTSCHLAND)**

*Gemeindezentrum der evang. Pfarre Traun,
Dr. Knechtlstraße 31, 4050 Traun*

Es heißt, die Siebenbürger Sachsen hätten die Lutherworte „ein feste Burg ist unser Gott“ wörtlich genommen und ausgeführt. Tatsächlich sind die Kirchenburgen vor allem zu Symbolen ihres Behauptungswillens gegen alle Widrigkeiten einer bewegten Geschichte geworden.

Anschließend laden wir zu einem Umtrunk.

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Traun

2022
16.10.
17 h

**HERBSTKONZERT
TRACHTENKAPELLE TRAUN
„SIEBENBÜRGER“**

*Kath. Pfarrheim Traun,
Johann Roithnerstraße, 4050 Traun*

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter: Trachtenkapelle Traun „Siebenbürger“



2022
22.10.
19.30 h

WELS TANZT AUF! VOLKSTANZFEST

*Stadthalle Wels, Pollheimerstraße 1,
4600 Wels*

Im Sommer 1983 gründete die Siebenbürger Nachbarschaft Wels einen siebenbürgischen Volkstanzkreis zur Mitwirkung am Rahmenprogramm der Oö. Landesausstellung „1000 Jahre Oberösterreich“ in der Welser Burg.

Anlässlich ihres 35-jährigen Gründungsjubiläums veranstaltete sie 2018 erstmals ein traditionelles Volkstanzfest in der Welser Stadthalle. Nach mehrmaliger pandemiebedingter Verschiebung soll es nun eine erste Wiederholung geben.

Volkstanzunterhaltung für Jedermann & Jederfrau!
Es musizieren: AUHÄUSLER TANZLMUSI
In den Tanzpausen: Volkstanzdarbietungen von Folklore- und Volkstanzgruppen aus Wels und Umgebung.

Eintritt: € 10,- / € 8,- ermäßigt / U16 frei

Tischreservierung:

0699-12844011 / 0699-12578444 / 7buergerwels@aon.at

*Veranstalter: Volkstanzgruppe der Siebenbürger Sachsen
in Wels in Zusammenarbeit mit der Stadt Wels*

Infos:

- www.7buerger-wels.at
- www.auhaeusler.at
- [www.wels.at/welsmarketing/events/
veranstaltungskalender](http://www.wels.at/welsmarketing/events/veranstaltungskalender)



2022

4.11.
19 h

LESUNG MIT PETRUTA RITTER

*Atelier am Markt, Kunstgalerie
Marktplatz 19, 4810 Gmunden*

Geboren im Dorf Lunca in Rumänien und väterlicherseits siebenbürgischer Abstammung, zeichnete sich Petruta Ritters Schreiblust schon im zarten Alter von 13 Jahren ab. Die Gedichte – Lyrik – sind für die Autorin, wie sie sagt, Liebkosungen für die Seele, aber auch laute Schreie innerer Zwänge, die in ihrer verdichteten Ausdruckskraft zutiefst persönliche Erlebnisse im Alltag widerspiegeln.

Das „Literarisches Schreibstudium“ bei der Cornelia Goethe Akademie in Frankfurt, absolvierte sie 2020 erfolgreich mit dem Ergebnis „Dipl. Schriftstellerin“. Die Abschlussarbeiten wurden im „Frankfurter literarischen Lustgarten“ veröffentlicht.

„Die gelbe Rose“ – ein Gedichtband – ist die neueste Veröffentlichung ihrer Werke. Derzeit schreibt sie an der Fortsetzung des autobiographischen Romans „Die erträumte Freiheit“ weiter, denn sie sagt: „Der Geist braucht Weite, die Seele braucht Blumen, das Herz braucht Wärme, das Leben braucht alle drei, um sich entfalten zu können.“

Musikalische Umrahmung

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter:

Siebenbürger Nachbarschaft Gmunden-Laakirchen



2022
**Oktober
November**

LESETAGE OKTOBER UND NOVEMBER

Volksschule Vorchdorf

Warum schläft Schnurri, die kleine Katze, den ganzen Tag? Sie wird doch nicht krank sein? Wenn einige Tiere auf den Mond fliegen, die Mondbewohner auf die Erde und wenn sich alle gut verstehen, dann ist ja alles in Ordnung! Oder doch nicht? Ilse Styler liest in der Volksschule Vorchdorf aus den Büchern ihrer leider allzu früh verstorbenen Mutter, Anne Junesch, Kinderbuchautorin aus Hermannstadt/Siebenbürgen. Kindergerecht geschrieben und unterhaltsam, so präsentieren sich die zahlreichen Bücher, die sie hinterlassen hat.

2022
8.11.
19 h

FILMABEND: „SEHNSUCHT NACH EINER UNBEKANNTEN HEIMAT“

*Lichtspiele Lenzing, Hauptplatz 6,
4860 Lenzing*

Die Frage nach der Heimat beschäftigt den Filmemacher Holger Gutt. Gemeinsam mit seinem Vater bereist er das Land seiner Vorfahren. Die Reise nach Siebenbürgen verändert sein Leben. Er nimmt uns auf diese Suche nach der Heimat mit.

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau



2022

10.11.
18 h

LESUNG MIT DAGMAR DUSIL

*Gemeindesaal Evang. Kirche,
Martin Lutherstraße 2, 5230 Mattighofen*

Dagmar Dusil liest alte und neue Texte: Von „Blick zurück durchs Küchenfenster“ bis zu „Entblätterte Zeit“, das kürzlich im Pop Verlag, Ludwigsburg erschienen ist. Über letzteres schreibt Gabriel H. Decuble: „Und sei die einzelne Szene auch noch so skurril, das Übel auch noch so bedrückend, strahlen sogar die zwielichtigen Gestalten dieser Prosa pure unwiderstehliche Menschlichkeit aus“.

Freuen Sie sich auf einen Abend mit spannenden Geschichten!

Dagmar Dusil wurde in Hermannstadt/Siebenbürgen geboren. Sie studierte Anglistik und Germanistik an der Babes-Bolyai-Universität Cluj-Napoca. Seit 1985 lebt sie in der Bundesrepublik Deutschland. Sie ist in zahlreichen Anthologien vertreten. Zahlreiche Veröffentlichungen u.a. Transitschatten, Gedichte, Blick zurück durchs Küchenfenster, Kulinarisches Heim- und Fernweh, Hermannstädter Miniaturen, Wie die Jahre verletzen, Auf leisen Sohlen. Annäherungen an Katzendorf., So is(s)t Hermannstadt und weitere. Sie ist Mitglied der GEDOK Franken, der internationalen Autorenvereinigung DIE KOGGE, der Künstlergilde Esslingen sowie des Exil-Pen-Clubs. 2017 wurde sie mit dem Dorfschreiberpreis Katzendorf ausgezeichnet.

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Mattigtal



2022

12.11.
15 h

**VORTRAG MIT PFARRER HR MAG.
VOLKER PETRI
„ÖSTERREICHISCHE (LANDLER)
IN SIEBENBÜRGEN – SIEBEN-
BÜRGER IN ÖSTERREICH“**

*Evangelischer Gemeindesaal, Mitterweg 26a, 4522
Sierning*

Die Transmigranten 1734-1757 aus Oberösterreich und die siebenbürgisch-sächsischen neugegründeten Pfarrgemeinden nach 1944. Die Geschichte einiger Transmigrantenfamilien aus Sierning und Bad Hall sowie die Geschichte der 1944 hier gelandeten Siebenbürger.

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Sierning



2022
12.11.
19 h

**VORTRAG DR. IRMGARD SEDLER
„VON DER PATRIZIERTRACHT
ZUR VOLKSTRACHT DER
SIEBENBÜRGER SACHSEN“**

*Evang. Gemeindezentrum,
Dr. Knechtl Strasse 31, 4050 Traun*

Vortrag von der Volkskundlerin Dr. Irmgard Sedler/
Deutschland über die Trachtenlandschaften Siebenbür-
gens und die Entwicklung der Trachten im Laufe der
Jahrhunderte.

Anschließend lädt die Nachbarschaft Traun zu einem
Umtrunk und kleinen Imbiss ein, weiters besteht die
Möglichkeit zu einem Austausch mit der Vortragenden.

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Traun

Siebenbürgischer Kulturherbst
in OÖ

= Kultur

= Brauchtum

= Tradition

= Gemeinschaft



2022

19.11.
18 h

„KATHREIN & WEIN“

Gemeindezentrum der evang. Pfarre Traun, Dr. Knechtlstraße 31, 4050 Traun

Wir laden recht herzlich zur geselligen Weinverkostung mit musikalischer Unterhaltung ein. Wir präsentieren Weine aus Niederösterreich, der Steiermark, dem Burgenland und aus Oberösterreich und verwöhnen Sie mit kulinarischen Schmankerln. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Eintritt: freiwillige Spende

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Traun

2022

20.11.
9.30 h

TAG DER GEMEINSCHAFT

*Samuel v. Brukenthalstr. 43 a,
4863 Seewalchen*

9.30 h Gottesdienst in der Evang. Gnadenkirche Rosenau/Seewalchen, anschließend gemütliches Beisammensein im Evang. Pfarrsaal und gemeinsames Mittagessen.

Serviert werden Siebenbürgische Spezialitäten: Krautwickel und Bratwurst

Veranstalter: Siebenbürger Nachbarschaft Rosenau



MUSEEN UND HEIMATSTUBEN der Siebenbürger Sachsen in OÖ

1

MUSEUM STEINHUMERGUT Schauraum
der Siebenbürger Sachsen, Traun

4050 Traun, Neubauerstraße 75

Öffnungszeiten:

- ◆ jeden letzten Mittwoch im Monat, 14.00 – 18.00 Uhr
- ◆ jeden zweiten Samstag im Monat, 14.00 – 17.00 Uhr
- ◆ oder gegen Voranmeldung

Kontakt: 07229-688-105 (Stadtamt Traun) oder
0699-81 10 06 09 oder 0699 1159 2674

2

MUSEUM DER HEIMATVERTRIEBENEN
Vöcklabruck

4840 Vöcklabruck, Salzburger Straße 8a

Öffnungszeiten:

- ◆ April bis Oktober
- ◆ Mittwoch, 9.30 - 11.30 Uhr
- ◆ nach Vereinbarung (ganzjährig)

Kontakt: 0650-237 71 11

3

HEIMATSTUBE DÜRNAU

4840 Vöcklabruck, Siebenbürgerheim Dürnau,
Resselstraße 7

Öffnungszeiten:

- ◆ jederzeit nach Vereinbarung

Kontakt: : 0676-372 70 13 oder 06



4

MUSEUM DER HEIMATVERTRIEBENEN

Welser Burg

4600 Wels, Burggasse 13

Öffnungszeiten:

- ◆ Dienstag - Freitag, 10.00 - 17.00 Uhr
- ◆ Samstag: 14.00 - 17.00 Uhr
- ◆ Sonntag, Feiertag: 10.00 - 16.00 Uhr
- ◆ 24.12.-27.12. und 31.12.-1.1. geschlossen

Kontakt: : 07242-235-73 50

5

HEIMATSTUBE SCHWANENSTADT

Siebenbürgische Ecke

4690 Schwanenstadt, Linzer Straße 16

Öffnungszeiten:

- ◆ Donnerstag 10.00 - 11.00 Uhr
- ◆ Jederzeit nach Voranmeldung

Kontakt: 07673-22 55-0

6

MUSEUM FORUM BAD HALL

Siebenbürgische Heimatstube

4540 Bad Hall, Eduard-Bach-Straße 4

Öffnungszeiten:

- ◆ 4. April bis 31. Oktober
- ◆ Do-So, 14.00-18.00
- ◆ Gruppen jederzeit nach Voranmeldung

Kontakt: 07258-48 88



7

HEIMAT- UND LANDLERMUSEUM

Bad Goisern

4822 Bad Goisern, Kurparkstraße 10

Öffnungszeiten:

- ◆ 1. Juni - 30. September
- ◆ Samstag: 14.00 - 17.00 Uhr
- ◆ Donnerstag - Sonntag, 10.00 - 12.00 Uhr

Kontakt: 0676-748 74 50

8

EVANGELISCHES MUSEUM OÖ

Rutzenmoos

4845 Rutzenmoos Nr. 5

Öffnungszeiten:

- ◆ 15. März - 31. Oktober
- ◆ Donnerstag - Sonntag, 10.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
- ◆ Letzter Einlass 11.00 bzw. 17.00 Uhr
- ◆ Montag geschlossen
- ◆ Dienstag und Mittwoch gegen Voranmeldung (nur Gruppen)
- ◆ Besichtigungsdauer mit Führung: 2 Stunden
- ◆ Führung nach Vereinbarung

Kontakt: 07672-268 78 (Fax: DW 15) oder
0699 18877490
museum-ooe@evang.at

salz  kammer
gut 2024
European Capital of Culture
Bad Ischl Salzkammergut
friends



TRACHT TRIFFT DIRNDL

□ 11.06. - 31.10.22 ●● Marmorschlössl
: Bad Ischl

TRACHT TRIFFT DIRNDL IM MARMORSCHLÖSSL BAD ISCHL 11.06. - 31.10.22

Kuratiert von Thekla Weissengruber (Leiterin der Sammlung Volkskunde und Alltagskultur)

Mit einer großartigen Schau historischer Trachten aus den Ländern der Donaumonarchie stehen auch heuer TRACHT und DIRNDL sowie Fragen der Identität im Fokus. Aus dem Vollen geschöpft werden konnte bei der Auswahl der Objekte: In der einzigartigen Textil- und Kostümsammlung des Oberösterreichischen Landesmuseums finden sich mehrere Tausend Kleidungsstücke und prächtige Trachten aus den Kronländern. Ein eigener Ausstellungsteil ist dem Mythos der Kaiserin Elisabeth gewidmet. Zu den Highlights der Ausstellung zählt das Originalkostüm von Romy Schneider aus der Sisi-Trilogie Teil I aus dem Jahr 1955, eine Interpretation des Ischler-Dirndls. Zu sehen sind auch heuer wieder DIRNDL namhafter internationaler Designer:innen, u.a. von Vivienne Westwood, Lola Paltinger und Susanne Bisovsky

WWW.OOEKULTUR.AT



FRAUENTRACHT AUS URWEGEN/SIEBENBÜRGEN,

ein Dorf, in dem bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges 45% Sachsen lebten. Die Stickkunst offenbart sich an den einzelnen Kleidungsstücken: Weißes Hemd mit Faltenstickerei (Einfluss), schwarzer Faltenrock, weiße Schürze mit Blumen in Braunstickerei am unteren Saum sowie mit Namen der Erzeugerin Katharina Scharz und das Herstellungsdatum 1878.

Exponat in der Ausstellung „Tracht trifft Dirndl“ (Leihgabe Museum der Heimatvertriebenen Vöcklabruck)



KATHARINI DIRNDL,

seit 2007 ein Hauch Siebenbürgen, ein Bekenntnis zu Oberösterreich und die Liebe zur Pflege und Erhalt von Brauchtum.

(Exponat in der Ausstellung „Tracht trifft Dirndl“).



Kontakt und Infos zu den Veranstaltungen

Kontakt zu den Veranstaltungen:

Landesverband der Siebenbürger Sachsen in OÖ.

Ingrid Schuller

Referat für Kultur- und Brauchtumpflege

Tel. Nr. 0699/11789128

Email: ingrid@hausschuller.at

Homepage: www.siebenbuergen.at

Programmänderungen vorbehalten – alle Angaben ohne Gewähr

Alle Veranstaltungen finden unter Einhaltung der aktuellen COVID-19 Bestimmungen statt.

Wir behalten uns vor, die Veranstaltungen jederzeit absagen zu dürfen, wenn es auf Grund von Corona zum Zeitpunkt der jeweiligen Veranstaltungstermine neue Richtlinien bzw. Maßnahmen vom Land OÖ. gibt.

Fotonachweis

Titelbild: Kirchenburg BIRTHÄLM/Siebenbürgen (Foto Laszlo Dudas); Kirchenburg HOLZMENGEN/Siebenbürgen (Foto Rainer Lehni); Weitere Fotos: Georg Fritsch/Nachbarschaften/Privat/Archivmaterial

Quellen:<https://www.lovelybooks.de/autor/Dagmar-Dusil>